

# MANUAL DE OPERACIONES

ESPAÑOL

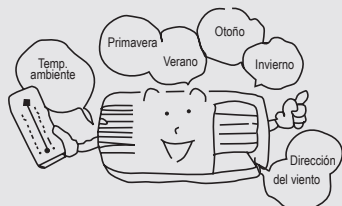


**Gracias por comprar  
un acondicionador de  
aire**

Antes de usar el acondicionador de aire, sírvase leer estas instrucciones de funcionamiento con cuidado y guárdelas para referencia futura.

## ● Función

### Introducción



Los acondicionadores de aire de tipo ventana pueden regular la temperatura ambiente y secar el ambiente. Es conveniente para su trabajo, estudio y vida. Se puede usar ampliamente en recintos residenciales, negocios, hoteles, oficinas, bibliotecas y laboratorios, así como en muchos otros sitios.

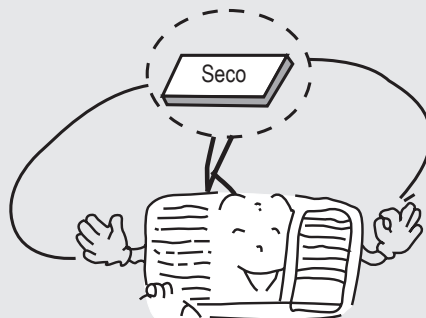
### Refrigeración durante el verano

Durante el verano, el acondicionador de aire puede enfriar el ambiente mediante la extracción por transferencia del aire ambiente caliente.



### Deshumectación durante la temporada de lluvias o húmedas

Sin reducir la temp. ambiente, el acondicionador de aire puede deshumectar el ambiente y hacerlo más seco y confortable.



### Calefacción en invierno

Durante el invierno, el acondicionador de aire puede descargar el aire frío de la habitación y ésta se calentará. Sólo cuando las unidades cuentan con la función de CALEFACCIÓN.

### Intercambio de aire fresco

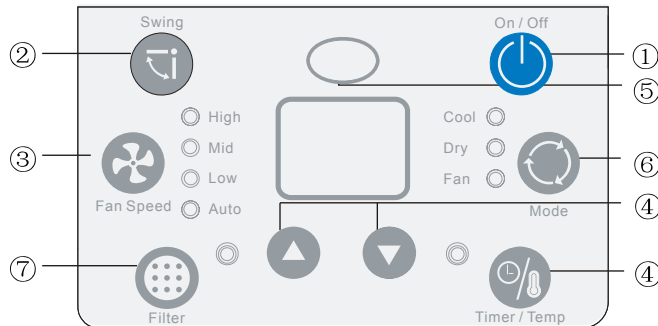
Lasciare aperta una porta-finestra per consentire il ricambio dell'aria.



## ● Panel de control remoto

Nota:

En caso de extraviar el control remoto, abra el panel de control y opere manualmente.



**1** PULSANTE DI FUNZIONAMENTO ON/OFF  
Questo pulsante accende e spegne il condizionatore ON ed OFF.

**2** BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO  
Premere questo pulsante per attivare le alette di uscita dell'aria in varie posizioni o in oscillazione automatica.

**3** BOTÓN DE VELOCIDAD DEL SOPLADOR  
Presione el botón para seleccionar las velocidades Baja, Media y Alta.

**4** BOTÓN de TEMPERATURA / TEMPORIZADOR  
Presione la tecla ▲ para aumentar el ajuste de la temperatura (de operación) de la unidad y presione la tecla ▼ para disminuir el ajuste de la temperatura (de operación) de la unidad. El rango del ajuste de temperaturas es desde 16° hasta 30°C.  
Presione también la tecla ▲ para aumentar el tiempo seleccionado en incrementos de 1 hora, y presione la tecla ▼ para disminuir el tiempo seleccionado en disminuciones de 1 hora, el rango de tiempo prefijado oscila entre 0 y 24 horas.

**5** RECEPTOR DE LA SEÑAL

**6** BOTÓN DE MODOS  
Seleccione el modo de operación, AUTOMÁTICO, CALEFACCIÓN, REFRIGERACIÓN, SOPLADOR, SECADO (para modelo de ciclo revertido) o AUTOMÁTICO, REFRIGERACIÓN, SOPLADOR, SECADO (para modelos solo de refrigeración).

**7** BOTÓN DE FILTRO  
Esta característica es una señal de advertencia para limpiar el Filtro de Aire (Ver Cuidados y Limpieza) para una operación de refrigeración más eficiente. El LED (indicador) se enciende después de 250 horas de operación. Para resetear después de limpiar el filtro, presione el botón "Chequear filtro" y la luz se apagará.

### PALANCA DE VENTILACIÓN



Cuando el control deslizante se encuentre en:



la posición "ABIERTO", la portezuela de ventilación se abre para permitir el flujo de aire, el humo u olores son extraídos de la habitación.

Cuando el control deslizante se encuentre en:



la posición "CERRADA", la portezuela de ventilación se cierra y el aire circula dentro de la habitación refrigerada.

Palanca de Ventilación

## ● Condiciones de funcionamiento

\* Sírvase operar el acondicionador de aire en buenas condiciones, de acuerdo a lo siguiente:

### Funcionamiento del modo FRÍA

La temperatura exterior debe estar entre 18°C y 43°C, de lo contrario es posible que el acondicionador de aire deje de funcionar.

La humedad ambiente debe ser inferior al 90%.

De lo contrario, es posible que el acondicionador de aire presente condensaciones

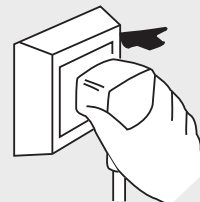
en la superficie del acondicionador de aire e incluso presentar goteos de agua luego de que funcione por demasiado tiempo.

Esto puede ser normal.

## Requerimientos de energía



\* Los componentes eléctricos se dañarán si el voltaje es demasiado alto. Si el voltaje es demasiado bajo, el compresor presentará vibraciones violentas y pueden dañar el sistema refrigerante e impedir el funcionamiento del compresor y de los componentes eléctricos.



Debe estar conectado a tierra.

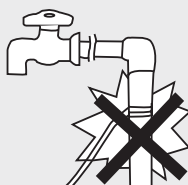
\* Se debe usar un conector especial. Además, el conector y el cableado deben cumplir con las regulaciones en este sentido. Asimismo, el método de conexión a tierra debe ser confiable.

\* En circuitos fijos, debe existir un interruptor para protección de fugas con suficiente capacidad y un interruptor de aire con suficiente espacio.



**Cable a tierra.** Para asegurar un conexionado a tierra confiable, no conecte el conductor a tierra en los siguientes sitios:

Caño de agua



## ● Instalación

### Precauciones de instalación:

Los acondicionadores de aire de ventana son valiosos y la instalación inadecuada puede producir muchos daños.

Contrate un técnico profesional para instalar la unidad y no lo instale usted mismo.

De lo contrario, no nos haremos responsable por los daños como este.

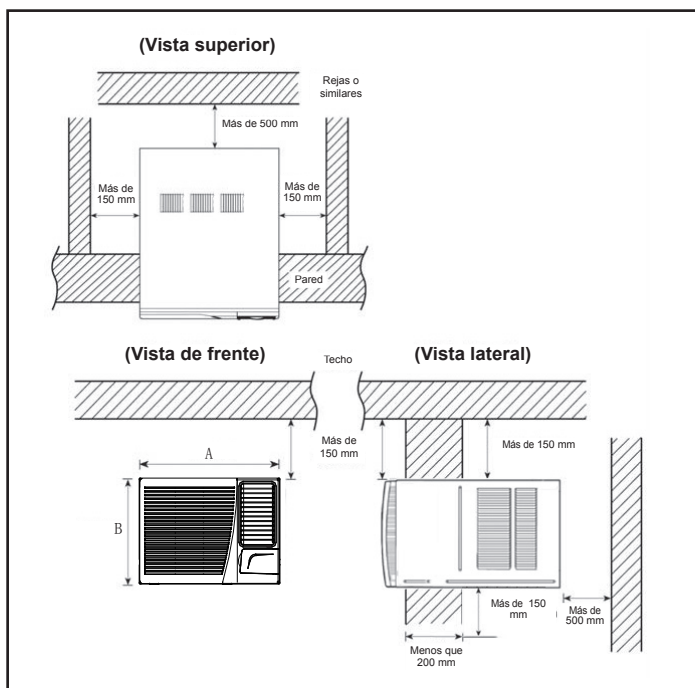


### Ubicación:

- El agua de condensación se debe drenar adecuadamente.
- Instale el acondicionador del aire lejos de la TV o del radio, etc. para evitar perturbaciones y alteraciones en el video o sonido/voz.
- En áreas costeras o con presencia de salitre o sitios cercanos a fuentes termales y contaminadas con gases sulfúricos, así como en otras ubicaciones especiales, contáctese con el vendedor antes de su uso.
- Evite sitios donde sean posibles las fugas de gas inflamable.
- El espacio mínimo para el artefacto en superficies combustibles es de 50 mm.
- Evite otras fuentes de calor o la luz solar directa.
- Evite lugares que sean de fácil acceso para los niños.
- Para acondicionadores de aire de ventana con control remoto, instálelos en un sitio en donde haya una fuerte perturbación electromagnética, debe contactarse con el vendedor con anterioridad para evitar el malfuncionamiento en el uso.

### Cómo realizar la instalación:

- Elija una ubicación en la que no haya obstáculos que rodeen la unidad.
- Prepare los orificios de instalación ligeramente más grandes que el tamaño de la unidad.
- Elija el espacio de instalación de acuerdo con el siguiente diagrama.

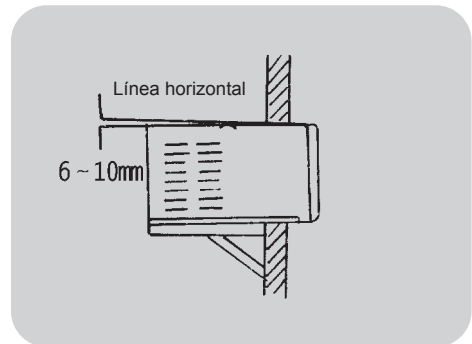


Capacidad de refrigeración	A	B
7K et 9K	450	350
12K	559	374
18K y 24K	659	427

La distancia de obstrucciones de las unidades de ventana deben ser superior 300mm, inferior 1500mm, izquierda 500mm, derecha 500mm, delantera 1500mm.

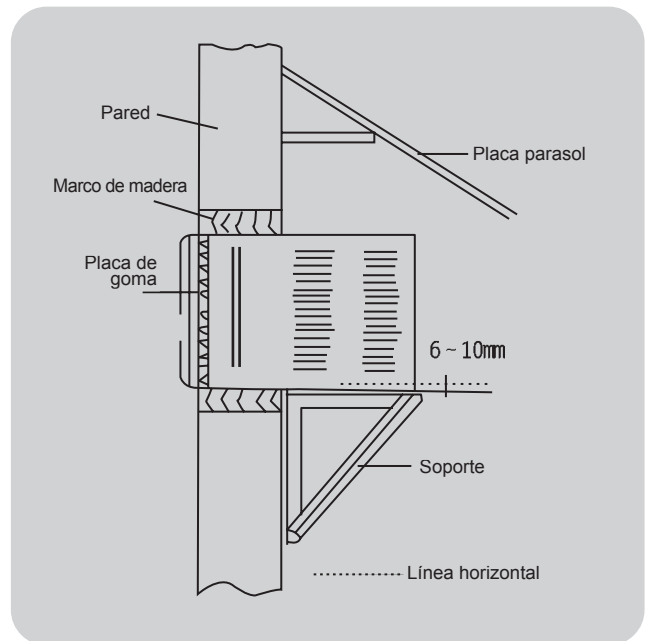
### Procedimiento de instalación:

- 1) Quite la etiqueta del panel delantero.
- 2) Coloque la unidad dentro del orificio de instalación.
  - Cuando instale la unidad, debe tener una inclinación sobre la parte posterior para evitar que aumente el ruido o la vibración. (Inclinación entre 6-10 mm.) (Se muestra en la figura derecha).
  - El sitio de instalación debe ser lo suficientemente sólido como para evitar el aumento de las vibraciones o los ruidos.
- 3) Rellene las uniones en el gabinete con espuma o esponja.



### Asistencia de instalación:

- Use un soporte de hierro  
El orificio de instalación debe ser sólido como para soportar al acondicionador de aire. De lo contrario, el soporte de hierro debe estar afuera. Los soportes de hierro se deben fijar en el edificio (Se muestra en la figura de la derecha).
- Use una placa parasol  
Se debe evitar el ingreso de objetos en el acondicionador de aire así como el contacto directo de la luz solar. En caso de que no exista una cubierta, debe contactar al vendedor para que instale una placa parasol. Al instalar la placa mencionada, no permita que obstruya la entrada de aire de la rejilla lateral.

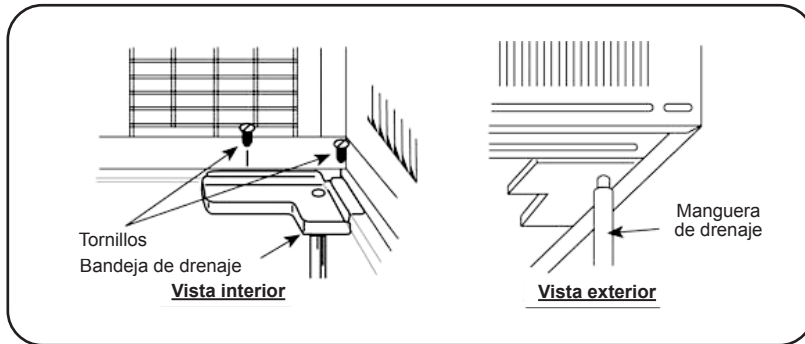


### Drenaje de agua:

Para obtener la máxima eficiencia de refrigeración, el acondicionador de aire está diseñado para derramar la condensación de agua sobre el serpentín condensador.

Si el sonido producido lo perturba, puede colocar un drenaje exterior empleando el siguiente procedimiento que puede producir una pequeña pérdida de prestación.

1. Deslice la carcasa del gabinete.
2. Quite el tapón de goma de la placa base.
3. Instale la bandeja de drenaje en la esquina del gabinete con dos tornillos.
4. Conecte la manguera de drenaje a la salida ubicada en la parte inferior de la bandeja de drenaje.
5. Coloque la carcasa nuevamente en el sitio original del gabinete.



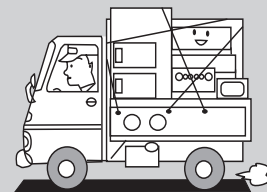
### Nota:

- La manguera o los tubos de drenaje se pueden comprar en forma local a fin de satisfacer sus necesidades particulares.

## ● Note per l'installazione

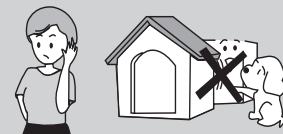
### Quitar

Antes de quitar el acondicionador de aire a otro sitio, debe contactar primero al vendedor. Esta tarea debe ser efectuada bajo la dirección de un técnico profesional. Esta actividad tiene un cargo que se debe abonar.



### Ruido

- Instálelo en un sitio que sea lo suficientemente firme para evitar el aumento del ruido y la vibración.
- No coloque nada delante de la salida de la unidad exterior para evitar el aumento del ruido.
- Asegúrese de que el aire caliente y el ruido no perturben a los vecinos.
- Contáctese con el vendedor tan pronto aparezca un ruido extraño durante el funcionamiento.
- Sírvasse usar el soporte de seguridad.



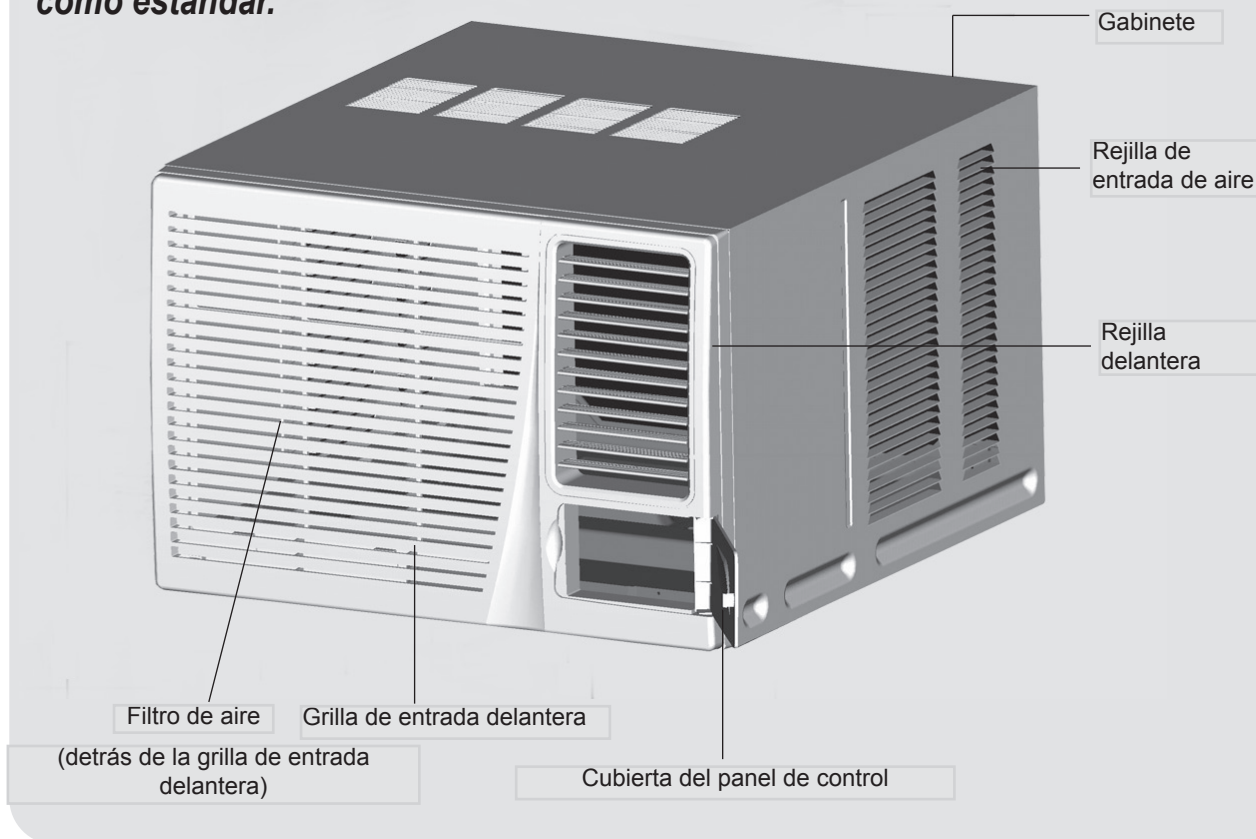
### Cableado eléctrico

- Debe estar conectado a tierra.
- Se debe usar un circuito exclusivo. No obstante, no se puede usar un enchufe ya que puede producirse un contacto deficiente y producir sobre calentamiento o incendios.
- No tire demasiado del cable de alimentación.
- En un circuito fijo, debe existir un interruptor de protección contra fugas de electricidad. La corriente de fuga es inferior a 30mA.
- Se debe instalar un interruptor de aire (interruptor termo magnético) en el circuito y la capacidad debe ser de 10A para 7K y 9K, 16A para 12K, 20A para 18K, 25A para 24K.
- La sección para cableados fijos debe ser superior a 2.5mm<sup>2</sup>.
- En caso de que se dañe el cable de alimentación, éste se debe cambiar adquiriendo uno en el fabricante o en el agente de servicio técnico o persona con calificaciones similares, con el fin de evitar peligros.
- El aparato se debe colocar de modo tal que el enchufe quede accesible.
- El aparato se debe instalar de acuerdo con las normas para cableados nacionales.



## ● IDENTIFICACIÓN DE PARTES

*Figura de aspecto general, sólo para referencia, sírvase tomar la unidad real como estándar.*

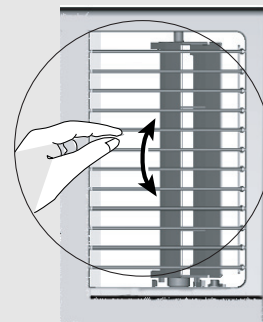


### Ajuste de la dirección del aire

#### Paleta de dirección vertical del flujo del aire

(Ajuste ascendente y descendente de la dirección del aire).

La dirección del flujo de aire se controla mediante el posicionamiento de las paletas a fin de que se produzca una descarga de aire hacia arriba, hacia abajo o en línea recta.



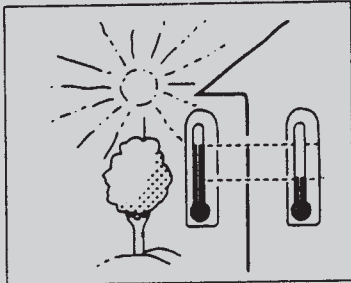


## ● Sugerencias de funcionamiento

Funcionamiento para el confort y la economía

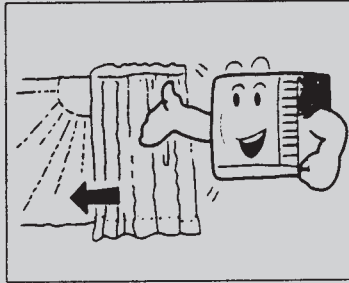
### **No sobre enfríe la temperatura del ambiente.**

No es bueno para la salud y desperdicia la electricidad.



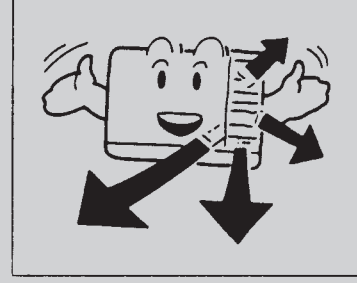
### **Mantenga las cortinas cerradas.**

No permita el ingreso directo de la luz solar en el ambiente cuando el acondicionador está en funcionamiento.



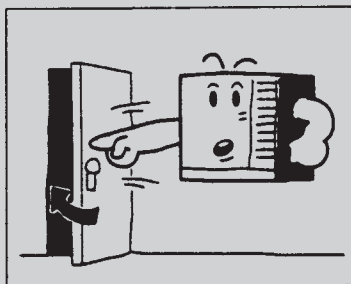
### **Mantenga la temp. ambiente uniforme.**

Ajuste la dirección del aire de manera vertical u horizontal a fin de asegurar una temperatura uniforme en el ambiente. El aire no se puede descargar en la dirección de la entrada de aire.



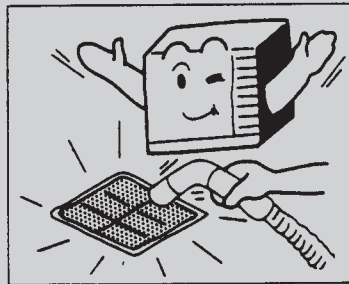
### **Asegúrese de que las puertas y ventanas estén bien cerradas.**

Evite abrir las puertas y las ventanas lo menos posible para mantener la temperatura en el ambiente.



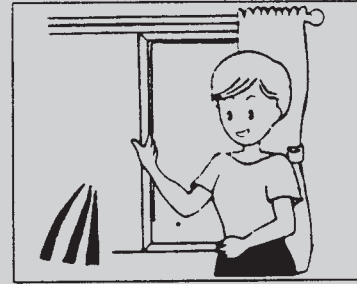
### **Limpie periódicamente el filtro de aire.**

Las obstrucciones en el filtro de aire reducen los efectos de deshumectación. Limpie el filtro de aire por lo menos cada dos semanas.



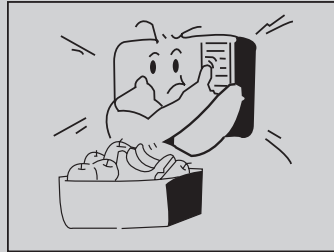
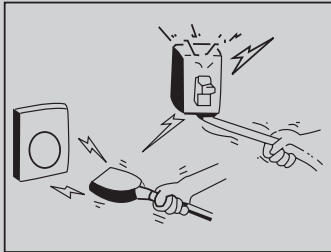
### **Ventile ocasionalmente el ambiente.**

Ya que las ventanas se mantendrán cerradas, es una buena práctica ventilar el ambiente de vez en cuando. Cuando encienda la unidad, se deben cerrar las cortinas y las ventanas para evitar la pérdida de frío/calor.

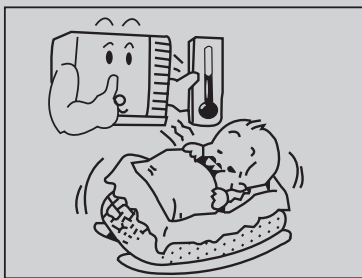


## ● Precaución

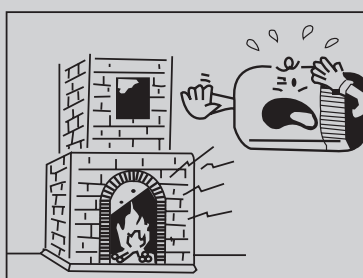
- No tire del cable de alimentación.
- Los daños en el cable pueden llevar a cortocircuitos graves.
- No use el acondicionador de aire para otros fines que no sea la refrigeración del ambiente.
- No use el acondicionador de aire para otros fines, tales como el secado de ropa, la preservación de alimentos o el cultivo de vegetales.
- No bloquee la toma de aire ni la ventilación exterior. Esto produce una disminución en la prestación y un funcionamiento irregular.
- No inserte palillos ni otros objetos en estos ductos ya que puede ser peligroso entrar en contacto con los componentes eléctricos y el ventilador.



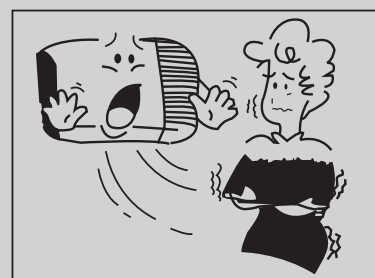
Seleccione la temperatura más adecuada. Preste atención a fin de ajustar las condiciones. Los ambientes ocupados con menores, personas mayores o enfermos se deben mantener a una temperatura adecuada.



No use aparatos de calefacción en las cercanías. El acondicionador de aire cuenta con partes plásticas que se pueden derretir con el calor excesivo o con la exposición a fuentes de calor.



Evite la exposición directa del cuerpo a flujos de aire continuos o unidireccionales durante periodos prolongados. Esto no se recomienda por problemas de salud.



Siempre espere por lo menos 3 minutos antes de encender el acondicionador de aire nuevamente luego de haberlo apagado durante la refrigeración. El aparato no debe ser unas por niños sin supervisión.



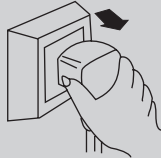
## ● Cuidados y mantenimiento

Apague siempre el acondicionador de aire y la fuente de alimentación antes de limpiar la unidad por cuestiones de seguridad.

### Limpeza de la unidad

1. Apague la unidad antes de limpiarla.

Desenchufe el acondicionador de aire luego de que se haya detenido.



2. Use un trapo seco para limpiar el gabinete. Si el gabinete estuviera muy sucio sumerja el trapo en agua a menos de 40 grados. Escurra el trapo y quite la suciedad del gabinete.



Escurra el trapo a mano antes de la limpieza.

3. No use gas, benceno, solvente, agua, solventes químicos, etc. para la limpieza.



4. No salpique con agua en el interior de la unidad, ya que se ubican microcomputadora y placas de circuito que no pueden entrar en contacto con el agua microcomputadora y placas de circuito que no pueden entrar en contacto con el agua.



Accidentes pueden ocurrir

- \* Verifique el cableado a tierra.

¿Está flojo o roto?

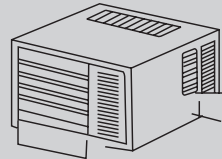


#### Filtro de aire

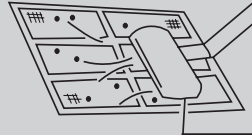
El filtro de aire detrás de la rejilla de entrada se debe lavar por lo menos cada dos horas o según se necesite su limpieza.

Cómo limpiar el filtro de aire:

1. Para quitar la rejilla de entrada, tome las pestañas del filtro y tire de ellas.



2. Aspire el filtro del lado de la suciedad para quitar el polvo.



Aspiradora

3. Lave el filtro del lado de limpieza con agua para quitar el polvo y la pelusa acumulado.



4. Si el filtro está muy sucio, use un detergente hogareño con agua.



Deje que el filtro se seque por completo antes de volverlo a instalar. Si fuera necesario, solicite las tareas a profesionales para que lo limpien.




- \* Verifique que la entrada y salida de aire de la unidad exterior no estén bloqueadas.

El bloqueo de aire puede llevar a una eficiencia inadecuada.



## ● Guía de resolución de problemas

Sírvase considerar los siguientes puntos antes de llamar a reparaciones, le ahorra dinero y tiempo.

Falla	Localización y solución de problemas
<p>El acondicionador de aire no funciona.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>* ¿Existe una falla de alimentación?</li> <li>* ¿El enchufe no está conectado?</li> <li>* ¿la alimentación está apagada?</li> </ul>
<p>La eficiencia de enfriado no es buena.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>* ¿Está bloqueada a la entrada o salida de aire?</li> <li>* ¿Existe alguna otra fuente de calor en la habitación?</li> <li>* ¿Los filtros de aire están demasiado sucios?</li> <li>* La velocidad del ventilador exterior está en BAJA?</li> <li>* A lo mejor la habitación está demasiado caliente cuando la unidad se encendió. Por favor enfríe la habitación por un tiempo.</li> </ul>
<p>Sale aire con neblina.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>* En modo de operación FRÍO, algunas veces sale neblina de la unidad interior. Esto se debe a la humedad ambiente del aire de la habitación se ha enfriado rápidamente.</li> <li>* la unidad está normal mientras que la salida interior envía olores porque la entrada de aire puede estar mezclada con el aroma de los muebles y humo.</li> </ul>
<p>El funcionamiento del acondicionador de aire es ruidoso.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Para un ruido que suena como un flujo de agua: Este es el sonido del freón que ingresa a la unidad del acondicionador de aire.</li> <li>* Para un ruido que suena como una ducha: Este es el sonido del agua deshumectada que se procesa dentro de la unidad del acondicionador de aire.</li> </ul>
<p>Pareciera que la condensación gotea del acondicionador de aire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* La condensación tiene lugar cuando el caudal de aire del acondicionador enfría el aire caliente del ambiente.</li> </ul>
<p>El acondicionador de aire no funciona por 3 minutos cuando se enciende.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Esto es para proteger el mecanismo.</li> <li>* Espere aproximadamente 3 minutos y comenzará el funcionamiento.</li> </ul>

---

**Detenga inmediatamente el funcionamiento y desenchufe la unidad. Sírvese contactar al vendedor en las siguientes situaciones:**

- \* El funcionamiento arranca y se detiene de manera anormal;
- \* El conector o interruptor de alimentación se rompe con frecuencia;
- \* Salpica agua o algo dentro del acondicionador de aire;
- \* Las líneas eléctricas están demasiado calientes o se rompen las fundas;
- \* Otras situaciones extrañas.



## ● Otros

- La conexión entre la CA y el cable o entre otros elementos independientemente debe estar sujeta al diagrama de cableado de la unidad.
- El modelo y el valor nominal del fusible estarán sujetos a la impresión del controlador correspondiente o la escobilla de protección.
- La presión estática externa en el lugar de prueba de la CA es de 0 MPa.